

当代西方侦探小说



**JERRY
COTTON**

梦断海湾

神探科顿系列

之

群众出版社

神探科顿系列侦探小说

梦断海湾

朱军平 译

群众出版社

2005年·北京

图书在版编目 (CIP) 数据

梦断海湾/ (德) 科顿著; 朱军平译. —北京: 群众出版社, 2004. 10

(神探科顿系列侦探小说)

ISBN 7-5014-3282-1

I. 梦… II. ①科…②朱… III. 侦探小说-德国-现代 IV. I516.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 101927 号

梦断海湾

著 者: (德) 科顿

译 者: 朱军平

责任编辑: 连玉泉

封面设计: 章 雪 王 子

责任印制: 连 生

出版发行: 群众出版社 电话: (010) 67633344 转

地 址: 北京市丰台区方庄芳星园三区 15 号楼

邮 编: 100078

网 址: www.qzCBS.com

信 箱: qzs@qzCBS.com

印 刷: 北京京安印刷厂

经 销: 新华书店

开 本: 850 × 1168 毫米 32 开本

字 数: 84 千字

印 张: 5.5

版 次: 2005 年 1 月第 1 版 2005 年 1 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5014-3282-1/I·1379

印 数: 0001—6000 册

定 价: 11.00 元

群众版图书, 版权所有, 侵权必究。

群众版图书, 印装错误随时退换。

写在前面

——关于神探科顿

四十年来，杰瑞·科顿每个星期都有新的冒险经历。四十年来，他每个星期都在卓有成效地进行着艰苦的打击犯罪斗争。他的工作场所是纽约市的大街小巷，他的任职单位是美国联邦调查局，他的身份是联邦调查局特工。

杰瑞·科顿出生于美国康涅狄格州的一个普通的农民家庭。他长得身材高大魁梧，好打抱不平，希望有朝一日能藉此为主持正义而战。18岁那年，他身揣仅有的57美元40美分来到纽约这座现代化的大都市。他在纽约所遇到的第一个人是骗子，被骗走了47美元。他遇到的第二个人是警察，因过马路闯红灯被罚款5美元。他遇到的第三个人是弗里德里克·布雷里克，一家夜总会的老板。弗里德里克·布雷里克一眼就看上了这个单纯质朴的年轻人，并聘



神探科顿系列侦探小说

用他为夜总会的门卫。布雷里克的夜总会位于珍珠街，是一个赌窟，亦是纽约最受欢迎的地下活动场所之一，常聚集着一批社会上的三教九流。只有那些答对暗号的人才被允许进入。

在大约一个月的时间里，杰瑞·科顿开始对纽约产生了兴趣。一天午夜，一辆凯迪拉克牌汽车停在了夜总会门前，从车上走下了被全美紧急通缉的第四号人物吉姆·皮克福特。联邦调查局特工菲尔·德克尔已经对这家夜总会监视很长时间了。他想跟在吉姆·皮克福特的后边走进夜总会对其进行跟踪监视，但遭到了杰瑞·科顿的阻拦。

他出示了联邦调查局的证件，然后出其不意地挥拳将杰瑞·科顿击倒在地。紧接着，在夜总会的舞池里发生了殴斗。在此期间，杰瑞·科顿觉醒过来，并协助受伤的联邦调查局特工菲尔·德克尔将罪犯缉拿归案。从此以后，他们俩成了活跃在打击犯罪斗争前线的一对好搭档。

从此以后，杰瑞·科顿当上了一名联邦调查局的特工。他的办公室位于联邦广场26号，曼哈顿联邦调查局总部办公楼的第26层。在这里，我们也能找到他的上司，联邦调查局纽约区分局局长约翰·德·海先生和他的女秘书海伦。杰瑞·科顿有联邦调查局这个巨大的机构作自己坚强的后盾，但在紧急时刻，他要依靠的是他自己以及他的同事和好朋友菲尔·德

克尔的帮助。

杰瑞·科顿的夹克衫里虽然总是随身携带武器——一支38毫米口径的史密斯·威森特制左轮手枪——但那只是用来防身自卫的。即使在每次的冒险行动中都有人不幸而死，但也并非是杰瑞·科顿之初衷。他宁愿冒生命危险去保护弱者和无辜免遭不幸。杰瑞·科顿，公正的执法者，从未无故出手伤过人，只有在万不得已的情况下他才会开枪。说他是名猎人，毋宁说他是一名保护者，而且他时常为能帮助他人而感到高兴。即使是在他心情不愉快或被激怒的时候，他也总是能公正执法。

从外表上很难看出，他已经同犯罪集团进行了长达几十年的卓有成效的斗争。尽管他看上去十分严厉，有时甚至显得有些粗野，但他仍保持着年轻的和友好的天性。如果你在街上遇到杰瑞·科顿，即使与他擦肩而过，可能也不会认出他来。

杰瑞·科顿不是超人。他必须在一次又一次的冒险经历中忍受各种打击。无论取得多大成就，他都保持本色不变。他热爱自由，憎恨犯罪。杰瑞·科顿只讲原则——善必胜，恶必败。

作为一名坚定不移的警官，杰瑞·科顿总是严格执法，给人以安全感。

杰瑞·科顿曾是一名烟民，但并非嗜烟如命。尽管没有人要求他戒烟，他亦已摒弃这个恶习。他每



天的主要进食就是汉堡包、热狗和浓咖啡。他很少能有时间踏踏实实地吃完一整块牛排。他很喜欢喝威士忌和啤酒，但这对他来讲几乎就是一种奢侈。他没有时间去享受。

杰瑞·科顿喜欢孩子、动物和他的那辆红色美洲豹越野汽车。它的最高时速甚至能达到每小时238公里。他买这辆车的钱从何而来，他从未向外界透露过。

1954年以来，描写联邦调查局特工杰瑞·科顿冒险经历的系列侦探小说《神探科顿》一直在不间断地出版。它是当今世界无可争议的最有成效的侦探小说系列。

四十年来，《神探科顿》已被翻译成15种文字，在世界上60多个国家出版发行，总销售量已达7.5亿多册。《神探科顿》堪称是现代侦探小说的代表。每一本都自始至终充满着悬念，情节紧张，扣人心弦，读来令人爱不释手。

《神探科顿》系列侦探小说的第一部作品出自一位迄今为止一直不愿透露自己真实姓名的匿名作家。上世纪50年代初开始，各种充满血腥的侦探小说充斥于图书市场。为了向其挑战，1954年秋季，第一部以杰瑞·科顿为主人公的侦探小说出版面世了。自1956年开始，《神探科顿》被作为一个独立的侦探小说系列出版，最初是每两星期出版一本，然后是

每星期出版一本。

很多年来，联邦调查局特工一直在纽约的大街小巷上惩恶扬善。

西西里岛 巴勒摩

“这个计划真是不同凡响，我为自己所处的时代感到悲哀。”一位老人说道。只见他满头银发，面庞瘦削，皮肤如同羊皮纸，青筋暴露，好像支流密布的三角洲在此汇集。

12月份的巴勒摩，天气寒冷，然而在座人员仍感到闷热，纷纷解开领扣，松开领带。

“绝对不同凡响！如果是劫机，可能有人猜到，可是……”

老人抬头望了一眼面前的美国人：一个白人，一个黑人，他们显得生气勃勃，别人很容易把他们误认为商人、旅游者，但他们的真实身份是歹徒。

“唐·阿尔弗雷德，如果有人劫持了一架飞机，政治家是不会忧心忡忡皱一下眉头的，他们最多在电视机前露露面。”莱温斯·丹尼尔斯点燃了一支香



烟，继续说道，“此外还有特种部队，比如德国的GSG9警察部队，它们不费吹灰之力便可以很快平息事件。狂热的政治偏激者根本来不及炸飞机，劫持客轮的后果也大致如此。被劫持的政治家或者国家元首从来不指望人们能舍弃一切换回他们，至于炸弹威胁，现在没有人把它当回事。同样，暗杀法尔科和博尔泽黎诺也没有达到黑手党所期望的目的地。特警和军队驻扎在巴勒摩，经过调查，三十多名黑手党高级成员被捕，普通民众拍手称快，警方和检察院沉醉在抓捕行动的胜利喜悦中。审讯发现，内阁犯有错误，政治家辞职下台，企业老板畏罪自杀，几名被捕的核心成员变节。好事变成了坏事，呆在监狱里的那些人，惶惶不可终日。在这种情况下，必须采取一些别人意想不到的措施。”

唐·阿尔弗雷德是黑手党大佬，他也许是这家目前尚逍遥法外、盛誉卓越的组织内的最后一位舵手。他看了看对面那名身高体壮的美国人，眼睛里充满了悲哀，脑子里不由得回忆起过去的辉煌：没有黑手党办不成的事，只有别人有求于自己。如今，世道变了，黑手党慢慢失去了利齿，每当想起这些，他就不由得内心感到一阵心酸。

“最后几次暗杀活动虽然很成功，但却让组织陷入了危机之中。你们的优秀人员现如今被拘押在世界各地的监狱中，期待着您能为他们做点什么。有

几位已经坦白交代了，真正重量级的人物还没有开口，如果他们也纷纷效仿，与各国政府合作，背叛自己的信仰，那么，你们这个组织真的就要分崩离析，整个世界都会笑话黑手党。”

说完这一篇长篇大论，莱温斯·丹尼尔斯放松地靠在座椅上，喝了一口咖啡。

“既然你们已经做出了决定，为什么还要找我们帮忙呢？”

“还没有做出最后决定，唐·阿尔弗雷德。”莱温斯看了一眼老人，摇了摇头说道，“但是，我们正在加紧准备，为此，我们需要你们的广泛支持，而这种支持只有在巴勒摩才能得到。”

“这样的行动在其他地方进行过吗？”

“只有在小说和电影中出现过，而且歹徒的结局往往很悲惨。”

“这一次呢？”

莱温斯·丹尼尔斯身旁的美国人叫诺兰·里德，他耸了肩说：“这一次不是拍电影，如果稍有闪失，我们将死无葬身之地。对我和我的人来说，我们热爱自己的生命，任何时候都不想失去它。”

唐·阿尔弗雷德责备地看了看他，但转眼间脸上又露出了微笑。他问道：“里德先生，丹尼尔斯先生，你们是如何准备的？”

“我们找到了一位熟悉情况的人。”



“你们还没有争取到他？”

“没有任何问题。我们的女托儿拥有三头六臂，迄今为止，她还从来没有失过手。”

“一个女人？”唐疑惑地问道。

诺兰·里德点了点头，说道：“先生，我们的活动区域是北美洲的美国，如果女人像我们一样优秀，我们也会接受的。有时候还真离不开女人。”

老唐隐隐约约想起了一些往事，但他很快说道：“接着说。”

“我们准备在纽约把在紧要关头妨碍我们计划的人清除掉，你们在纽约的组织帮我们物色到一名杀手，他从来没有失过手。”

唐·阿尔弗雷德谨慎地点了点头，说道：“听起来不错。不过，如果您想借助黑手党成员的一臂之力，会引起联邦调查局注意的。”

诺兰·里德望了面前老人一眼，心想，像他这样的死脑筋，为什么还不退休呢？诺兰的这个想法是行不通的，他不懂得黑手党内部权力结构和继承顺序。按照他的思路，即使没有黑手党的帮助也可以动手，只不过困难会多一些，但这样至少不会让一个什么都不懂的人在这里盘问一些鸡毛蒜皮的小事，提出一些疑虑。

“不要提联邦调查局。”莱温斯·丹尼尔斯说。

“好吧。需要多少钱？”唐问道。

“我们只需要一些配合和帮助，此外，要价1000万美元。”

“我们能得到什么？”

“先生，你们可以救出被关押在美国监狱里的核心成员。只要他们开口，会给黑手党带来巨大损失的，这是无法用金钱来衡量的。”

“哥伦比亚人是否对此也感兴趣？”

诺兰·里德点了点头。

“卡特尔准备支付多少？”

“同样的工作，一样的数目。预付200万美元，该笔款任何情况下不得撤消，余额可以按实际工作量支付。”

“我必须与理事会成员商量商量。”

诺兰·里德本想说些什么，看到莱温斯·丹尼尔斯轻轻摇了摇头，忙把溜到嘴边不客气的话咽了回去。

“我们现在想看看这座美丽的城市，吃些东西，晚上8点钟回到酒店。唐·阿尔弗雷德，我们不想再进行下一轮谈判，如果您愿意，可以来个电话，告诉我们，巴勒摩理事会不想为那些因泄密而被捕的核心成员做任何事情，他们只能呆在监狱里，度过自己悲惨的一生。”

最后一句话无疑是对唐的公然侮辱，把对手下人的性命不屑一顾的说法强加于他，这是从来没有



过的事情，但这位老人忍气吞声，面部瘦削的肌肉一动也没动。

“我不相信美国人。”等诺兰·里德和莱温斯·丹尼尔斯离开会议室后，他说道，“他们不是我们的人。自称为专家，真是这么回事吗？”

“没有比他们更合适的人了。他们在部队服过役，受过这类作战行动的训练，他们的人大部分来自同一支部队。我们最多损失200万美元，但有机会把我们牵挂的人救出来。”

“曼努埃尔，你想起了谁？”唐问说这番话的年轻人。

“唐，我首先想起了多纳德蒂斯，没有谁比他更清楚黑手党内部组织结构，如果他开口说话，我们真的大难临头了。”

“曼努埃尔，如果派个人在监狱里把他干掉呢？”

年轻人身材高挑，一头乌发，装束整洁，穿着挺括，显得风流倜傥。他摇了摇头说：“没有人能接近他，他被关押在地下六米深戒备森严的房间里。唐，如果我们把他杀死，其他人会为自己生命担忧的。”

“这两个美国人和他们的手下能让他获得自由？”

“肯定能。只要他能得到自由，其他人就会有希望，绝对不会开口说一个字，整个世界将会明白：只有一个权力中心能撼动世界，那就是

黑手党。”

唐若有所思地点了点头，指了指对面墙上挂着的一幅石油钻井平台照片说：“这座‘小城’地处海洋，人烟稀少，地形险要，花费巨资建造而成。”

“它花费了几十亿美元，唐·阿尔弗雷德，但它每天可以获利几百万美元，大约150名工作人员在那里工作生活，每周七天，争分夺秒。”

“那些人死不足惜。”老人示意道。

“恰恰相反。事发时，会有许多大人物在钻井平台上，为此，美国政府愿意接受所有要求，付出任何代价。”

老人怀疑地看了曼努爱尔一眼，说道：“我们必须与其他人商量商量，然后找在纽约曾经与他们合作过的人了解一下情况。曼努爱尔，这不仅仅是钱的问题，我在想，假如我们输掉了这场赌博，会出什么事。还有没有别的办法来显示我们的存在？扔一颗原子弹怎么样？”

纽约市

纽约的冬天天寒地冻，寒风凛冽，突然而至的强劲寒风呼啸着穿过街道，把过去几天纷纷扬扬落在地面上的积雪堆积成巨大的雪山，在城市的一些



地方造成交通阻塞。人们对寒冷还能适应，下雪也能对付得过去，但是暴风雪太猛、太强了，公共交通部分瘫痪，出租车稀少，几乎很难见到。这些天，许多纽约人纷纷开着轿车开往南部地区去旅游。

一个夜晚，20名流浪汉被冻死，穷人、老人和残疾人忍受着饥寒，因为移动式厨房无法运行。在布隆克斯地区，由于消防栓冻裂不能使用，大火烧掉了整个街道。

这座巨大的城市几乎所有的东西都失去了其正常功能。

警察被投入到突发现场，没有时间顾及打击犯罪，大大小小的歹徒弹冠相庆，他们像欢庆盛大节日一样期待着这种灾难性的天气不断持续下去，混乱局面继续保持。

这是事情的消极面。

但是，这一特殊时刻也有其积极的一面。

阿兰·巴洛在格林威治村“金币”酒吧通过后门逃脱了我们的视线，来到停车场上，正为自己能有机会躲过联邦调查局的追捕而沾沾自喜。如果在平时，他有可能成功逃走，但今年冬天，他的汽车发动机运转不良。

听到发动机发动的声音，我三步并作两步，来到酒吧后面一人高的围墙下，没有来得及多想，当机立断，攀越围墙。

阿兰·巴洛看到我的身影后，匆匆忙忙离开汽车。他判断得很准确，觉得肯定不是酒吧服务生跟来，而是我们成功追上了他。巴洛心里很清楚，我们抓获他后，只要电椅被允许重新投入使用，他肯定是热门人选。不过，在法院强迫加利福尼亚州政府对几名死刑犯实施绞刑后，这种时机暂时还不会到来。

此时此刻，我不知道自己是否真的疯了。我站在雪堆后面，看见巴洛朝我急速奔来，恨不得一下子把我吃掉。他用来对付警察的家伙是蝎牌速射手枪，这种武器大家可以经常在电视连续剧《迈阿密缉捕队》中看到。

他没有瞄准，举枪便射。

子弹呼啸着从我耳际右侧和头顶飞过，打在水泥墙上，反弹在我后背。看来，这种不可捉摸的跳弹更具危险性。

我无法对巴洛采取行动，尽管寒冷刺骨，我的大脑思维仍然正常。我分析着自己有无生命危险，听到巴洛边开枪射击，边大声叫骂。我不能向前或朝一侧移动一步，这样会被他发觉。即使像巴洛这样神经质的人现在内心也变得异常沉着，他脑子在飞快地考虑着此行的目的。

我脚踩冰雪，飞快后退到墙脚下。墙与雪堆之间有一个隆起部位，正好可以借此掩护自己，它左